

ملاحظة للمناصرين/المدافعين عن الحقوق: صُممت هذه النشرة لتُكَمِّل النسخة الموجهة للمجتمع، وتُقدِّم للمدافعين إرشادات إضافية حول كيفية شرح معلومات "أعرف حقوقك" لأفراد المجتمع الذين قد يواجهون صعوبات لغوية أو إعاقات. كما تُوفِّر سياقاً أعمق، ونقاطاً رئيسية للنقاش، واستراتيجيات تمكِّن المدافعين من تقديم المعلومات بطريقة دقيقة، ومتاحة للجميع، وسهلة الفهم.

ماذا لو لم أتمكن من التواصل مع مسؤولي الهجرة بسبب حاجز اللغة و/أو الإعاقة؟

تمسك بحقوقك في التزام الصمت من خلال استخدام البطاقة الحمراء أو أي بطاقة أخرى من بطاقات "أعرف حقوقك". تذكر أن أي شيء تقوله قد يُستخدم ضدك. حاول دائماً الحفاظ على هدوئك. لا تهرب أو تُصاب بالذعر. يمكنك استخدام البطاقة الحمراء أو أي بطاقة أخرى من بطاقات "أعرف حقوقك" للتمسك بحقوقك دون أن تتفوه بكلمة. لطباعة البطاقة، تفضل بزيارة: ilrc.me/protect. وشكل البطاقات كالتالي:

لديك حقوق دستورية:

- لا تفتح الباب إذا طرقه ضابط الهجرة.
- لا تُجب على أي أسئلة بطرحها ضابط الهجرة إذا حاول التحدث معك. لك الحق في التزام الصمت.
- لا تُوقع على أي شيء قبل استشارة محام. لك الحق في استشارة محام.
- إذا كنت خارج منزلك، فاسأل الضابط إن كان بإمكانك المغادرة، وإذا أجاب بالإيجاب، فغادر بهدوء.
- أعط هذه البطاقة للضابط. إذا كنت داخل منزلك، اعرض البطاقة من خلال النافذة أو مررها من تحت الباب.

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.

I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

These cards are available to citizens and noncitizens alike.

ملاحظات للمدافعين: وضّحوا لأفراد المجتمع أن التعديل الخامس للدستور الأمريكي يمنح كل شخص داخل الولايات المتحدة الحق في التزام الصمت. ويمكن لأي شخص داخل الولايات المتحدة ممارسة هذا الحق شفهيًا أو باستخدام البطاقة الحمراء أو أي بطاقة أخرى تُعرِّف بحقوقه. يمكنكم تحديث الرسم التوضيحي أعلاه في النشرة الموجهة للمجتمع واستبداله بالنص المناسب من خلال الوصول إلى البطاقات الحمراء على الرابط ilrc.me/protect. ذكروا أفراد المجتمع بأن أي شيء يقولونه قد يُستخدم ضدهم، كما يُمكن الآن لمسؤولي الهجرة استخدام أمور مثل اللغة، والانتماء العرقي المتصور، ومكان تواجدهم ضد هؤلاء الأفراد، لذا يُفضّل استخدام البطاقة الحمراء أو أي بطاقة أخرى تُعرِّف بحقوقهم عند التعامل مع مسؤولي الهجرة. إذا سمح الوقت، يمكنك أن تشرح أن هذا يرجع إلى قرار حديث للمحكمة العليا حيث كتب القاضي كافانو رأياً موافقاً يسمح بالتنميط العنصري في عمليات الإيقاف والتفتيش المتعلقة بالهجرة.

فيما يلي بعض الأمثلة على التفاعلات التي قد تحدث بينك وبين مسؤولي الهجرة:

في الأماكن العامة:	في مكان العمل:	في المنزل:
قد يقترب منك مسؤولو الهجرة ويسألونك عن وضعك القانوني.	قد يأتي مسؤولو الهجرة إلى مكان عملك.	قد يرغب مسؤولو الهجرة في دخول منزلك لا اعتقالك أو تفتيشه.

تمسك بحقك في التزام الصمت، بغض النظر عن وضعك القانوني الخاص بالهجرة. ولكن، إذا قررت "كسر الصمت" بالإجابة على الأسئلة أو طرحها، فيمكنك القيام بأي مما يلي:

- اطلب مترجماً أو تسهيلات.
 - **ملاحظة للمدافع:** يمكن أن يكون هذا الطلب للغة المنطوقة أو لغة الإشارة أو تسهيلات أخرى مثل التحدث ببطء أو استخدام تقنية مساعدة بهدف مساعدة الفرد على التواصل بفعالية وبشكل مفهوم.
- اطلب محامياً.
 - **ملاحظة للمدافع:** بغض النظر عن وضع الهجرة، يمكن لأفراد المجتمع دائماً طلب محامٍ قبل الإجابة على أي أسئلة أخرى.
- في الأماكن العامة، إسأل: "هل يُسمح لي بالانصراف؟"
 - **ملاحظة للمدافع:** اشرح أنه إذا قال مسؤول الهجرة "يمكنك الانصراف" أو "أنت لست موقوفاً" أو "أنت لست محتجزاً"، فعليه أن يبتعد ببطء. هذا يعني أنه ليس لدى مسؤول الهجرة أي سبب لمواصلة إيقافه أو اعتقاله. ذكّر أفراد المجتمع بالابتعاد ببطء وهدوء حتى لا يُعطون المسؤول (المسؤولين) أي سبب لإيقافهم مرة أخرى.
- في المنزل، اطلب منهم المغادرة.
 - **ملاحظة للمدافع:** اشرح لهم أنه إذا كانوا في المنزل ولم يكن لدى مسؤولي الهجرة مذكرة تفتيش سارية، ولم يوافقوا على دخولهم، فيمكنهم مطالبتهم بالمغادرة. ويمكنهم التوقف عن الإجابة على الأسئلة.
- إظهار ما يثبت الوضع القانوني.
 - **ملاحظة للمدافع:** إذا كان لدى الشخص وضع قانوني، فاشرح له أنه يمكنه اختيار إظهار ما يثبت ذلك. شدد على أن الأوضاع القانونية ليست متماثلة، وليست جميعها توفر نفس الحماية من الترحيل، وأنه من الأفضل أن يجري الجميع فحص خاص بالهجرة لمعرفة أنسب وضع لظروفهم الخاصة. عادةً، من الأفضل عدم الإجابة على أي أسئلة والتمسك بالحق في التزام الصمت.
- إعادة التأكيد على الحق في التزام الصمت - يمكنك فعل ذلك في أي وقت.
 - **ملاحظة للمدافع:** شدد على أنه حتى لو أجابوا على سؤال (أو أكثر)، فلا يزال بإمكانهم التمسك بحقهم في التزام الصمت لاحقاً. وبالمثل، إذا أكدوا حقهم في التزام الصمت، ثم أجابوا على سؤال (أو أكثر) ثم رغبوا في إعادة تأكيد حقهم في التزام الصمت، فيمكنهم القيام بذلك من خلال القول إنهم يؤكدون حقهم أو من خلال إظهار بطاقة حمراء أو بطاقة "اعرف حقوقك" أخرى.

إذا تم احتجازك:

- لك الحق في الحصول على المعلومات والتواصل بلغة وصيغة تفهمها:
 - اطلب مترجماً فورياً (منطوقاً أو بلغة الإشارة).
 - اطلب ترجمة الوثائق.
 - اطلب التسهيلات المعقولة لذوي الإعاقة.
 - في المحكمة، يجب توفير مترجم فوري و/أو تسهيلات معقولة لك.
 - في كل مرحلة، إذا لم تفهم المترجم الفوري و/أو الوثائق، فابذل قصارى جهدك لتوضيح عدم فهمك.
 - لا توافق على أي شيء لا تفهمه، ولا توقع عليه!
- ملاحظة للمدافع:** ذكّر أفراد المجتمع بأنه في حال احتجازهم، بإمكانهم القيام بواحد أو أكثر مما سبق. لا يضمن قيامهم بذلك ان مسؤولي الهجرة سيلتزمون بتنفيذ طلباتهم، ولكن مجرد تقديم الطلب قد يُفيد الشخص في إجراءاته القضائية.

قد لا توفر سلطات الهجرة مترجمًا فوريًا أو وثائق مترجمة أو تسهيلات معقولة عند طلبك لها. لكن حتى لو لم تحصل علي هذه الأشياء، فإن تقديم مثل هذه الطلبات قد يساعدك في قضيتك لاحقًا للخروج من الاحتجاز و/أو الكفاح ضد الترحيل.

الموارد:

- **الخطوط الساخنة للاستجابة السريعة:** تفضل زيارة <https://www.ccijustice.org/carrn> للعثور على شبكة الاستجابة السريعة المحلية والإبلاغ عن إجراءات إنفاذ قوانين الهجرة في منطقتك.
 - **ملاحظة للدافع:** يمكنك استبدال هذا الرابط بخط المساعدة المحلي للاستجابة السريعة في النشرة الموجهة للمجتمع حتى يتمكن أفراد المجتمع من الوصول بسهولة إلى خط المساعدة المحلي للاستجابة.
- **مراكز الشبكة الإقليمية لعائلات المهاجرين:** تفضل زيارة <https://www.ilrc.org/regional-network-hubs> للعثور على مركزك الإقليمي والتواصل مع مقدمي الخدمات القانونية والتعليمية والمعلوماتية.
 - **ملاحظة للدافع:** يمكنك استبدال هذا الرابط بمعلومات مركزكم الإقليمي في النشرة الموجهة للمجتمع، ليسهل على أفراد المجتمع الوصول إلى المركز الإقليمي المحلي. كما يمكنك إضافة معلومات الاتصال بالمنظمات غير الربحية المحلية والمحامين المحليين الموثوق بهم.
- للحصول على موارد قانونية أكثر تعمقًا للمهاجرين ذوي الإعاقة، راجع "اعرف حقوقك: التسهيلات المعقولة في إجراءات الهجرة" الصادر عن صندوق التوعية والدفاع عن حقوق ذوي الإعاقة على الرابط: <https://dredf.org/kyr-ras-immigration-procedures-and-proceedings> و"الأسئلة الشائعة: الإعاقة والهجرة والمواجهات مع إدارة الهجرة والجمارك" على الرابط: <https://dredf.org/faqs-disability-immigration-and-encounters-with-ice>

تم تطوير هذه الأدلة القابلة للتحميل بواسطة:

Immigrant Legal Resource Center (ILRC) ، California Rural Legal Assistance Inc. (CRLA) ، Los Angeles Foundation for Legal Aid (LAFLA) ، Chinese for Affirmative Action (CAA) ، Asian Resources Inc. (ARI) بالشراكة مع ماري ديمتري للمساعدة في الترجمة، من أجل تعزيز جهود مجتمع المهاجرين المتنوع في الدفاع عن المساواة اللغوية وحقوق ذوي الإعاقة عند مواجهة سلطات إنفاذ قوانين الهجرة.